

Serv. Determinazioni Dirigenziali

Trasmessa: Sett XIII

Albo  
n. 22 GIU. 2010

Il Resp. del servizio  
Istruttore Amministrativo  
**IL FUNZIONARIO AMMINISTRATIVO**  
(*Francesca Tumino*)



## **CITTÀ DI RAGUSA**

### **SETTORE XIII**

### **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE**

Annotata al Registro Generale

In data 18.06.2010

N. 1301

N. 167 Settore XIII

Data 09.06.2010

**OGGETTO:** Concessione utilizzo Teatro Tenda per i giorni 22 e 23 giugno all' Associazione Mila Plavsic per lo spettacolo "Quattro Brevi Storie"

### **DIMOSTRAZIONE DELLA DISPONIBILITÀ DEI FONDI**

**BIL.**

**CAP.**

**IMP.**

**FUNZ.**

**SERV.**

**INTERV.**

**IL RAGIONIERE**

---

L'anno duemiladieci, il giorno NOVE, del mese di giugno nell'ufficio del Settore XIII il Dirigente Dr.ssa Elide Ingallina ha adottato la seguente determinazione:

## IL DIRIGENTE

**Premesso** che con nota del 27.04.2010 assunta al protocollo il 28.04.10 al n.38142 l'Associazione "Mila Plavsic" con sede a Ragusa in p.zza Luigi Sturzo, fa presente che intende organizzare, presso il Teatro Tenda giorno 23 giugno 2010, uno spettacolo dal titolo "Quattro brevi storie" balletto con musiche di Grieg, Rimskij-korsakov, Bart e Coccianti e chiede che il Comune possa contribuire a tale iniziativa concedendo l'utilizzo della struttura su citata sia per il giorno dello spettacolo, sia per 22 giugno 2010 al fine di poter effettuare le prove;

**Che** lo spettacolo è ispirato a quattro storie diverse quali: Perr Gynt il viaggiatore, Shéhérazade la narratrice, Oliver Twist e Notre Dame de Paris;

**Considerato** che l'ingresso allo spettacolo è gratuito e aperto a tutta la cittadinanza e a tutte le famiglie straniere che vivono nella nostra città;

**Considerato** che il Comune nell'ambito delle proprie funzioni istituzionali può procedere, ai sensi dell'art.3 del vigente regolamento dei contributi, alla concessione di sovvenzioni sotto forma di attribuzione di vantaggi economici che consistono in attribuzioni di benefici diversi dall'erogazione di denaro;

**Ritenuto**, pertanto, che in tale previsione rientra la possibilità di concedere beni immobili di proprietà Comunale, per iniziative meritevoli di accoglimento ;

**Visto** che l'iniziativa suesposta risulta essere meritevole di accoglimento e che rientra negli obiettivi dell'Amministrazione ai sensi dell'art. 12 del Vigente Regolamento dei Contributi in quanto culturalmente valida e attraverso la musica e la danza racconta al pubblico presente quattro meravigliose storie

**Ritenuto**, pertanto, opportuno concedere, a titolo di vantaggio economico, l'uso del Teatro tenda Comunale nei giorni su indicati;

**Atteso** che tutti gli adempimenti e costi relativi all'organizzazione della manifestazione, quali SIAE, versamento per il servizio di vigilanza dei Vigili del Fuoco, agibilità Enpals ecc... sono a carico dell'Associazione organizzatrice ;

**Ritenuto** di dover provvedere in merito;

**Visto** l'art. 53 del Regolamento di organizzazione degli Uffici e Servizi comunali approvato con deliberazione del consiglio Comunale n.64 del 30.10.97 che attribuisce al Dirigente la gestione delle attività finanziarie nell'ambito degli obiettivi assegnati al settore di competenza;

## DETERMINA

1. **Di concedere**, per le motivazioni riportate in premessa, all' Associazione Mila Plavsic con sede a Ragusa in p.zza L. Sturzo n.18 , a titolo di vantaggio economico ai sensi dell' art.3 del vigente regolamento dei contributi, l'uso temporaneo del Teatro Tenda Comunale il 23 giugno 2010, per organizzare lo spettacolo di danza dal titolo "Quattro Brevi Storie" e il 22 giugno 2010 per poter effettuare le prove dello stesso, a condizione che, l' Associazione organizzatrice, si faccia carico di tutti gli adempimenti e costi necessari all' organizzazione della manifestazione quali: Siae, del versamento per il servizio di vigilanza obbligatoria da parte dei Vigili del Fuoco agibilità Enpals ecc...;
2. **Di dare atto** che, ai sensi dell' art.3 del su citato Regolamento dei contributi, l' Associazione citata è tenuta a "far risultare, dagli atti e mezzi con i quali effettuano pubblico annuncio e promozione dell' iniziativa suddetta, che la stessa viene realizzata con il Concorso del Comune" pena la revoca della concessione gratuita e pagamento ai sensi del Vigente Regolamento per la concessione in uso a terzi del teatro tenda approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale il 20.04.06;
3. **Di dare atto** che il presente provvedimento non comporta impegno di spesa.

L' Istruttore Amministrativo  
Sig.ra Maria Augeri

IL FUNZIONARIO C.S.  
Sig. S. Salinitro

IL DIRIGENTE  
Dr.ssa Elide Ingallina

de integrante: Istanza prot. n° 38142  
Preventivo: 101 spesa

Da trasmettersi d' ufficio, oltre che al Sindaco ed al Segretario Generale, ai seguenti Settori / Uffici:

Visto:  
Il Dirigente del Settore I - Carlo Generalo  
Ragusa, li \_\_\_\_\_  
Il Dirigente del Settore II -   
Ragusa, li \_\_\_\_\_  
Il Dirigente del Settore III -   
Ragusa, li \_\_\_\_\_

IL DIRIGENTE  
(Dr.ssa Elide Ingallina)

## SETTORE SERVIZI CONTABILI E FINANZIARI

Visto per la regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art. 151, 4° comma, del TUEL.

Ragusa \_\_\_\_\_

**IL RESPONSABILE DI RAGIONERIA**

Il sottoscritto Messo comunale attesta di avere pubblicato in data odierna, all'Albo Pretorio, per la durata di giorni sette, copia della stessa determinazione dirigenziale, e di averne trasmesso copia al Segretario Generale.

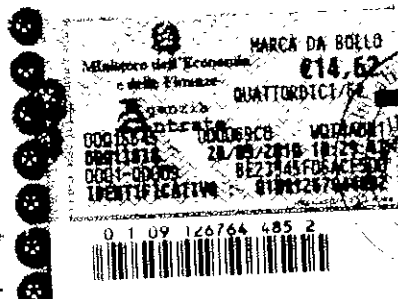
Ragusa 24 GIU. 2010

**IL MESSO COMUNALE**  
**IL MESSO NOTIFICATORE**  
*(Salonia Francesco)*

Il sottoscritto Messo comunale attesta il compimento del suindicato periodo di pubblicazione e cioè dal 24 GIU. 2010 al 30 GIU. 2010

Ragusa 01 LUG. 2010

**IL MESSO COMUNALE**



W8 Facciate  
Parte integrante e sostanziale  
della determinazione dirigenziale  
N. 130/L del 18.06.2010

CITTA' DI RAGUSA  
28 APR 2010  
PROT. N. 38162  
CAT. 0 CLAS. 0 FASC.

R SINDACO DELLA CITTA' DI RAGUSA

Oggetto: Richiesta di contributo straordinario per manifestazione culturale, turistica  
ricreativa

Il/la sottoscritto VLADAN JOVANOVIC, nat ☐ a  
BELGRADO, il 09/02/1963, residente a RAGUSA in  
VIA SIGONA 37 tel. 3336923719, agente nella qualità di legale  
rappresentante (1)

RIVOLGE ISTANZA

a codesta Amministrazione Comunale, affinché venga concesso a favore del/della  
ASD DANZA MILA PLAVSIC  
UTILIZZO GRATUITO TEATRO TENDA (2)

un contributo di Euro \_\_\_\_\_, a parziale copertura della preventivata  
spesa complessiva di Euro \_\_\_\_\_, necessaria per consentire lo  
svolgimento della manifestazione denominata "QUATTRO BREVI  
STORIE" che si terrà a RAGUSA

dal 23/06/2010 al 23/06/2010

A tal fine si dichiara che (3):  
☒ L'iniziativa proposta non ha fini di lucro;  
☐ L'iniziativa proposta ha fini di lucro;  
☐ L'iniziativa proposta ha fini di lucro;

- (1) Se persona fisica, cancellare "agente nella qualità di legale rappresentante"
- (2) Del/della sottoscritta, ovvero, se persona giuridica, indicare la ragione sociale
- (3) Barrare le caselle concernenti le dichiarazioni ritenute appropriate

CITTA' DI RAGUSA  
UFFICIO PROTOCOLLO  
27 APR 2010  
ARRIVO

☐ Nel corso dei passati esercizi finanziari, per lo stesso tipo di attività, non ha fruito di contributi comunali;

☐ Nel corso dei passati esercizi finanziari ha fruito di contributi comunali nelle misure sottoindicate;

• Anno 2008 Euro 0 UTILIZZO per TEATRO TENDA  
GRATUITO

• Anno \_\_\_\_\_ Euro \_\_\_\_\_ per \_\_\_\_\_

• Anno \_\_\_\_\_ Euro \_\_\_\_\_ per \_\_\_\_\_

☒ L'associazione è costituita da oltre sei mesi;

☒ Che copia dell'atto costitutivo o dello statuto dell'ente o società si trova depositato agli atti di questo comune;

☒ La manifestazione potrà essere assistita da altri contributi statali o di altri enti pubblici o privati;

☒ Il/la sottoscritt/o non si trova nelle condizioni ostative previste dall'art. 2 della legge 23.12.82 n. 936 e successive modifiche e integrazioni;

☐ Il legale rappresentante dell' ASD DANZA TILA PLAVSIC è il sig. VLADAN JOVANOVIC, nato a BELGRADO, residente a RAGUSA, in VIA SIGONA 37 e a favore di questi, nella

qualità, va erogato il contributo richiesto;

☐ Di essere a conoscenza che il 50% della somma assegnata verrà concesso a titolo

di anticipo mentre il rimanente 50% a saldo verrà erogato dietro presentazione della seguente documentazione:

a) dettagliata relazione da cui risulti che l'attività svolta per cui è stato richiesto il contributo è stata regolarmente svolta;

b) rendiconto analitico delle spese sostenute e relativa documentazione (fatture, quietanze, ecc.) in conformità alle leggi fiscali in vigore;

O Di essere a conoscenza delle disposizioni regolamentari che prevedono la riduzione percentuale del contributo concesso nel caso in cui dal rendiconto delle spese sostenute risulta che la partecipazione del Comune alla manifestazione/ iniziativa superi l'80% della somma effettivamente spesa e ciò anche mediante il recupero di quanto già corrisposto a titolo di anticipo;

O Altro \_\_\_\_\_ ;

Il/la sottoscritt    si impegna espressamente a fare apporre, pena la revoca del contributo, sul materiale promo-pubblicitario relativo alla manifestazione l'emblema del Comune e il logo dell'assessorato competente alle prescrizioni ed obblighi riportati dall'art. 6 del *Regolamento Comunale per la concessione di sovvenzioni, contributi e sussidi finanziari a persone fisiche, enti ed associazioni* ed in particolare, a far esercitare controlli, nel corso dell'attività sovvenzionata, da parte di funzionari di codesta amministrazione, con le modalità che verranno disposte nel provvedimento di concessione del contributo.

A corredo della presente si allega:

- relazione illustrativa sull'attività, iniziativa o manifestazione che si intende

svolgere;

- preventivo finanziario, con elencazione dettagliata delle spese e delle entrate con le quali si intende farvi fronte, comprensive di quelle proprie;
- copia autenticata dell'atto costitutivo o dello statuto, ove esistente.

Dichiaro di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 10 della legge 675/96, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente istanza viene presentata.

Ragusa, li 27/4/2010

Firma

LEADAN Jovanovic

**NOTA BENE:**

Ai sensi dell'Art. 38 del D.P.R. 445 del 28 Dicembre 2000 la firma dell'istanza da produrre agli organi della pubblica amministrazione sono sottoscritte dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritte e presentate unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.





**Sig. Sindaco di Ragusa**

**Palazzo di Città  
Comune di Ragusa**

**Oggetto: richiesta compartecipazione per il progetto: "Quattro Brevi storie"-  
balletto con musiche di Grieg, Rimskij-Korsakov, Bart e Cocciantè.**

L'A.S.D. Danza Mila Plavsic di Ragusa, ha il piacere di presentare alla città di Ragusa, lo spettacolo dal titolo "Quattro brevi storie".

Si tratta di quattro storie diverse con quattro protagonisti molto particolari: Peer Gynt il viaggiatore, Shéhérazade la narratrice, Oliver Twist e Notre-Dame de Paris.

**Peer Gynt**, testo di Ibsen, musiche di Grieg: può essere considerata una commedia dolcemente a proposito di un antieroe norvegese. Peer Gynt è il figlio di Jon Gynt una volta ricco e rispettato. Jon Gynt è diventato un ubriacone e ha perso tutto il suo denaro, e lascia Peer e sua madre Åse a vivere in povertà. Peer vuole recuperare il suo onore e le ricchezze che il padre ha perso, ma si perde spesso in sogni ad occhi aperti, e si trascina senza far nulla per la maggior parte del tempo. Viene coinvolto in una rissa e diventa un fuorilegge. Quindi fugge dal suo paese e durante la sua fuga incontra tre fanciulle amorose. Solveig, che Peer aveva incontrato ad un matrimonio e di cui si era innamorato, lo raggiunge alla sua capanna nella foresta per vivere con lui, ma lui la lascia e parte per i suoi viaggi. Rimane lontano per diversi anni, calandosi in diversi ruoli e occupazioni incluso quello di uomo d'affari impegnato in una spedizione sulle coste del Marocco. Vaga attraverso il deserto, diventa anche un capo Beduino e un profeta. Prova a sedurre Anitra, figlia di un Beduino, e finisce segregato in un manicomio al Cairo. Qui viene salutato come imperatore. In fine, ormai vecchio sulla strada di ritorno a casa, fa un naufragio. Tornato a casa in Norvegia, Peer Gynt assiste al funerale di un paesano, ed a un'asta, dove lui vende tutto ciò che aveva dalla sua vita precedente. Peer, molto confuso, finalmente raggiunge Solveig. Lei lo ha aspettato nella capanna da quando lui se ne è andato. Solveig gli dice che lui è sempre stato sé stesso nella fede, speranza ed amore che lei prova da sempre per lui. Con il suo amore Peer viene finalmente redento.

**Shéhérazade** da Le mille e una notte, musiche di Rimiskij-Kursakov: tratto da una raccolta di novelle orientali. È centrata sul re persiano Shāhriyār, che, essendo stato tradito da una delle sue mogli, ha deciso di uccidere sistematicamente le sue spose al termine della prima notte di nozze. La bella Sharāzād, andata in sposa al re, escogita un trucco per salvarsi: ogni sera racconta al re una storia, rimandando il finale al giorno dopo. Va avanti così per *mille e una notte*; e alla fine il re, innamoratosi, le rende salva la vita. Ciascuna delle storie principali delle *Mille e una notte* è quindi narrata da Sherazad; e questa *narrazione nella narrazione* viene riprodotta su scale minori, con storie raccontate dai personaggi delle storie di Shehrazad, e così via.

**Oliver Twist**, romanzo di Charles Dickens, musiche di Lionel Bart: Oliver è un orfano di nascita e cresce fino all'età di nove anni in uno ospizio per poveri, dove soffre la fame e subisce i maltrattamenti del direttore, il signor Bumble. Prima viene assunto in un'impresa di pompe funebri ma anche qui viene trattato male e così un giorno fugge e arriva a Londra, dove però per ingenuità si lascia coinvolgere da una banda di ladruncoli che vive nei bassifondi della città ed è capeggiata dal vecchio Fagin. Così per il ragazzo comincia una vita sotterranea e notturna insieme a Fagin e a Dogger, Bates (detto *Lo Scaltro*), Claypole e soprattutto Nancy, fondamentalmente buona ma traviata dal suo amante, il violento Sikes. Un giorno la banda deruba il signor Brownlow e Oliver ne approfitta per allontanarsi dal gruppo, ma, dopo essere stato ospitato dallo stesso Brownlow, viene riacciuffato dal gruppo di ladri. L'inquietante e misterioso Monks lo convince a lavorare per lui come ladro, ma il suo primo colpo finisce male: Oliver resta ferito e viene curato in casa della signora Maylie e della nipote adottiva Rose. Fagin, con l'aiuto di Monks, tenta di riprendersi il ragazzo, ma la compassionevole Nancy avverte Rose del complotto e in più le fa capire che sa il passato di Oliver. Sikes, scoperto il tradimento di Nancy, la uccide e mentre tenta di fuggire, muore anche lui. La banda viene smantellata dalla polizia e infine si scopre che Oliver è il fratello illegittimo di Monks (quindi Rose è la zia di Oliver in quanto sorella di sua madre) e che Monks lo voleva togliere di mezzo per non dividere con lui l'eredità del padre. Alla fine del romanzo Oliver e la zia vengono adottati dal signor Brownlow. Scoperti tutti i reati compiuti da Fagin, viene arrestato e dopo pochi giorni muore in cella. Rose si sposa con il suo fidanzato Harry e va a vivere vicino a Oliver. Monks deve purtroppo accettare di dividere l'eredità del padre con Oliver ma questi soldi li spenderà tutti per ritornare alla vita da ladro. Infine, Claypole e Bates si liberano dei "loro amici" e diventano rispettivamente un importante agricoltore e un informatore della polizia.

**Notre-Dame de Paris**, romanzo di Victor Hugo, musiche Riccardo Cocciante:

Basso Medioevo, 1482. Una tribù di zingari (della quale fa parte Esmeralda) si è stabilita nella periferia di Parigi occupando un territorio preciso chiamato *La Corte dei Miracoli*. I gitani incantano la popolazione del luogo con trucchi e magie cercando contemporaneamente di guadagnarsi da vivere, spesso derubando o raggirando la gente. Quasimodo, un essere deforme e di mostruosa bruttezza suona le campane della cattedrale di Notre Dame. Nonostante tutti provino disgusto e paura nei suoi confronti, Quasimodo è di animo buono ma non lo manifesta. È triste e frustrato per il fatto di essere diventato sordo a causa della continua esposizione al suono delle campane. La sua sordità e l'assenza di persone con cui parlare lo rendono anche muto. Solamente il

suo "padrone", l'arcidiacono Claude Frollo, comunica con lui tramite un linguaggio a gesti. Frollo lo aveva salvato da bambino, quando, abbandonato dai genitori per il suo aspetto deforme, era stato portato in chiesa per essere venduto, o nel peggiore dei casi, ucciso. Frollo si invaghisce della zingara Esmeralda, che è solita danzare tra le vie di Parigi, in particolare davanti alla grande cattedrale. A causa della sua posizione religiosa e dei suoi principi morali che lo portano a detestare profondamente tutti i gitani, Frollo non può manifestare i suoi sentimenti e, per questo motivo, decide di rapire la fanciulla con l'aiuto di Quasimodo. I suoi piani tuttavia vanno a monte perché il bel capitano delle guardie di Parigi, Phoebus de Châteaupers, li coglie sul misfatto, salvando così la ragazza. Quest'ultima si innamora perdutamente del suo cavaliere. Quasimodo viene invece fustigato ed Esmeralda è l'unica che provi pietà per lui e che lo disseti durante l'esecuzione. Quasimodo se ne innamora perdutamente. In seguito al "salvataggio" della piccola zingara, il bel capitano Phoebus la nota fra canti e balli gitani nelle piazze di Parigi e riesce a strapparle un incontro serale. Phoebus, che appariva dapprima eroico e galante, si rivela semplicemente un uomo in cerca di dolce compagnia e privo di sentimenti. Dà infatti appuntamento alla ragazza in una squallida camera affittata ad ore e la seduce. Esmeralda, dapprima insicura ed impaurita, credendolo innamorato di lei, finisce per cedere al volere dell'uomo per paura di perderlo. In quel momento però entra in scena Frollo che si era prima inoltrato nella stanza con Phoebus stesso, dopo averlo pregato di poter assistere al suo incontro con la ragazza. L'arcidiacono, nascosto dentro l'armadio, non riesce a trattenere la sua immensa gelosia dovuta alla passione per la zingara, esce all'improvviso dal suo nascondiglio pugnalandolo alle spalle il capitano e si getta dalla finestra lasciando la giovane da sola con il corpo privo di sensi di Phoebus. In una situazione del genere la colpa va certo alla ragazza che viene definita un'assassina. Lo scomparso (Frollo), dato anche il suo aspetto molto sinistro, viene creduto il demonio e lei la sua aiutante. La zingara viene imprigionata ed interrogata, ma lei, convinta che il suo Phoebus sia morto, non dice niente se non qualche vaneggiamento sul suo profondo amore per il cavaliere. Si arriva dunque al punto della tortura e qui Esmeralda in preda alla disperazione confessa di aver assassinato l'uomo e di aver aiutato il demonio. Nelle segrete della prigione Frollo la va a trovare offrendole un accordo: se Esmeralda gli si concederà egli le salverà la vita. Esmeralda, apprendendo che è Frollo ad aver tentato di uccidere Phoebus rifiuta sdegnata. Viene condannata all'impiccagione. Tuttavia quando la processione che dovrebbe portarla alla forca passa davanti alla cattedrale di Notre Dame, Quasimodo la rapisce e la porta in chiesa dove gode del diritto d'asilo. Davanti alla chiesa si raduna una grande folla di zingari che chiede la grazia per la zingara. Tuttavia sia Quasimodo che il re (Luigi XI), fraintendono le richieste della folla, credono che essa chieda l'esecuzione. Il primo lancia pietre e sassi e il secondo invia i gendarmi per sedare la rivolta e rapire la "strega". Avutane notizia, Frollo, senza svelare la sua identità, la fa uscire da una porta sul retro e la fa navigare lungo la Senna. Lì si svela e le rinnova le sue profferte. Esmeralda rifiuta ancora e Frollo furioso la consegna ai gendarmi. Nella fuga Esmeralda, mantenuta la sua purezza, ritrova la madre perduta, nella reclusa della Tour Rouland che tanto l'odiava quando la vedeva danzare; ella odiava gli zingari in quanto gli avevano portato via anni addietro la sua bambina.. non sapeva che la bella danzatrice era proprio la sua figlia perduta. Da questa inaspettata scoperta tenta di proteggerla invano dal suo tragico destino. Esmeralda viene impiccata, la madre tenta di impedire l'accaduto e perde la vita anche lei. Durante il supplizio Frollo porta Quasimodo a vedere l'esecuzione da una delle torri della cattedrale provando un piacere sadico. Quasimodo in preda alla rabbia scaraventa Frollo dalla torre provocandone così la morte. Phoebus, totalmente disinteressato alla vicenda e senza alcun senso di colpa, si sposa con una ricca ragazza di città. Esmeralda, in seguito all'impiccagione, viene

portata in una sorta di cimitero e Quasimodo, innamorato, si lascia morire accanto al suo corpo senza vita.

L'invito è rivolto a tutta la cittadinanza e a tutte le famiglie straniere che vivono nella nostra città e nella nostra Provincia. Un'occasione unica per partecipare ad un straordinario spettacolo che presenta in una unica serata quattro meravigliose storie.

In relazione a tale spettacolo si chiede quale contributo la messa a disposizione della location per la realizzazione dello spettacolo.

In particolare si chiede l'utilizzo del Teatro Tenda di Ragusa in data **23 giugno 2010 dalle ore 15,00 alle ore 24,00.**

Si chiede altresì l'utilizzo del Teatro Tenda per le prove dello spettacolo ed il montaggio del service audio-luci in data **22 giugno 2010 dalle ore 09,00 alle ore 14,00.**

Si allega preventivo di spesa

Facendo seguito alla richiesta summenzionata si comunica, qui di seguito, l'ammontare delle spese relative alla realizzazione del progetto:

• <b><u>AFFITTO TEATRO</u></b>	Euro 500,00
• <b><u>VIGILI DEL FUOCO</u></b>	Euro 500,00
• <b><u>SIAE</u></b>	Euro 500,00
• <b><u>AUDIO E SERVICE</u></b>	Euro 800,00
• <b><u>PUBBLICITA'</u></b>	Euro 300,00
• <b><u>SCENOGRAFIA</u></b>	Euro 500,00

---

**TOTALE Euro 3.300,00 + iva**

Distinti Saluti

Il Presidente



ASD Danza Mila Plavsic  
Piazza L. Sturzo n.18 • 97100 Ragusa  
[www.miladance.it](http://www.miladance.it)  
P.IVA 01401040884